



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
24 November 2000
Russian
Original: English

Пятьдесят пятая сессия

Пункт 47 повестки дня

Помощь в деятельности, связанной с разминированием

Франция: проект резолюции

Помощь в деятельности, связанной с разминированием

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 48/7 от 19 октября 1993 года, 49/215 от 23 декабря 1994 года, 50/82 от 14 декабря 1995 года, 51/149 от 13 декабря 1996 года и 52/173 от 18 декабря 1997 года о помощи в разминировании и на свои резолюции 53/26 от 17 ноября 1998 года и 54/191 от 17 декабря 1999 года о помощи в деятельности, связанной с разминированием, которые были приняты без голосования,

считая деятельность, связанную с разминированием, важным компонентом гуманитарной деятельности Организации Объединенных Наций и ее деятельности в области развития,

вновь подтверждая свою глубокую озабоченность огромной гуманитарной проблемой, вызванной наличием мин и других невзорвавшихся устройств, которые представляют собой препятствие для возвращения беженцев и других перемещенных лиц, для проведения операций по оказанию гуманитарной помощи и для реконструкции и экономического развития, а также для нормализации жизни общества, и имеют серьезные и длительные социально-экономические последствия для населения стран, затронутых проблемой мин,

памятуя о серьезной угрозе, которую представляют мины и другие невзорвавшиеся устройства для безопасности, здоровья и жизни местного гражданского населения, а также персонала, принимающего участие в программах и операциях по предоставлению гуманитарной помощи, поддержанию мира и восстановлению,

вновь заявляя о своей тревоге в связи с большим числом пострадавших от мин, особенно среди гражданского населения, прежде всего женщин и детей, и ссылаясь в этой связи на резолюции Комиссии по правам человека 1995/79 от

8 марта 1995 года¹, 1996/85 от 24 апреля 1996 года², 1997/78 от 18 апреля 1997 года³, 1998/76 от 22 апреля 1998 года⁴ и 1999/80 от 28 апреля 1999 года⁵ и 2000/85 от 28 апреля 2000 года⁶ о правах ребенка и резолюции 1996/27 от 19 апреля 1996 года² и 1998/31 от 17 апреля 1998 года⁴, 2000/51 от 25 апреля 2000 года⁶ и решение 1997/107 от 11 апреля 1997 года³ о правах человека и инвалидности,

будучи глубоко встревожена количеством мин, ежегодная установка которых продолжается, а также наличием большого числа мин и других невзорвавшихся устройств вследствие вооруженных конфликтов и будучи поэтому убеждена в необходимости и безотлагательности значительной активизации усилий международного сообщества по разминированию в целях скорейшего устранения угрозы, которую создают наземные мины для гражданского населения,

отмечая решения, принятые на первой ежегодной Конференции государств — участников Протокола II с поправками к Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие⁷, состоявшейся в Женеве 15–17 декабря 1999 года, особенно в отношении Протокола II к Конвенции и включения в Протокол II с поправками ряда положений, имеющих большое значение для операций по разминированию, особенно требования относительно обнаруживаемости,

отмечая, что 3 декабря 1998 года Протокол II к Конвенции с поправками вступил в силу,

напоминая, что на Конференции государств — участников Конвенции по рассмотрению действия Конвенции государства-участники заявили о своей готовности держать в поле зрения положения Протокола II с поправками, с тем чтобы обеспечить решение вызывающих озабоченность вопросов по охватываемому им оружию, и что они будут поощрять усилия Организации Объединенных Наций и других организаций, направленные на решение всех проблем, связанных с наземными минами,

отмечая, что 1 марта 1999 года вступила в силу Конвенция о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении⁸ и что сто тридцать девять государств подписали эту конвенцию или присоединились к ней, а сто восемь государств ратифицировали ее, отмечая также выводы второго Совещания государств — участников Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении, состоявшегося в Женеве 11-15 сентября 2000 года, и принимая к сведению

¹ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1995 год, Дополнение № 3* и исправления (E/1995/23 и Согг.1 и 2), глава II, раздел А.

² Там же, *1996 год, Дополнение № 3* (E/1996/23 и Согг.1) глава II, раздел А.

³ Там же, *1997 год, Дополнение № 3* (E/1997/23), глава II.

⁴ Там же, *1998 год, Дополнение № 3* (E/1998/23), глава II, раздел А.

⁵ Там же, *1999 год, Дополнение № 3* (E/1999/23), глава II, раздел А.

⁶ Там же, *2000 год, Дополнение № 3* (E/2000/23), глава II, раздел А.

⁷ CCW/AP.II/CONF.I/2.

⁸ См. CD/1478.

подтвержденные обязательства, в частности, оказывать помощь в разминировании и реабилитации и социально-экономической реинтеграции пострадавших от мин и в осуществлении программ информирования о минной опасности и принимая также *к сведению* работу в рамках межсессионной программы, учрежденной государствами — участниками Конвенции,

подчеркивая необходимость убедить государства, затронутые проблемой мин, в том, что они должны прекратить дальнейшую установку противопехотных мин в целях обеспечения эффективности и действенности операций по разминированию,

признавая важную роль, которую может играть международное сообщество, особенно государства, причастные к установке мин, в содействии разминированию в затронутых проблемой мин странах посредством предоставления необходимых карт и информации, а также соответствующей технической и материальной помощи для ликвидации или иного обезвреживания существующих минных полей, мин и мин-ловушек,

будучи озабочена нехваткой безопасных и экономически эффективных технических средств для обнаружения мин и разминирования, а также необходимостью эффективной глобальной координации исследований и разработок, направленных на совершенствование соответствующей технологии, и сознавая необходимость содействия дальнейшему и более быстрому прогрессу в этой области и международному техническому сотрудничеству с этой целью,

будучи обеспокоена нехваткой технических, материальных и финансовых ресурсов, необходимых для покрытия расходов, связанных с разминированием в странах, затронутых проблемой мин,

признавая, что в дополнение к той основной роли, которая принадлежит государствам, важную роль в оказании помощи в деятельности, связанной с разминированием, играет Организация Объединенных Наций,

подтверждая необходимость укрепления международного сотрудничества в деятельности, связанной с разминированием, и выделения для этой цели необходимых ресурсов,

приветствуя то обстоятельство, что под эгидой Организации Объединенных Наций уже учреждены центры по координации деятельности, связанной с разминированием, а также создание международных целевых фондов для разминирования и оказания помощи в борьбе с минной угрозой,

с удовлетворением отмечая включение в мандаты ряда операций по поддержанию мира положений о связанной с разминированием работе, которая выполняется под руководством Департамента операций по поддержанию мира Секретариата Организации Объединенных Наций в контексте таких операций,

высоко оценивая меры, уже принятые системой Организации Объединенных Наций, правительствами стран-доноров и стран-получателей, Международным комитетом Красного Креста и неправительственными организациями в целях координации их усилий и поиска решений проблем, связанных с наличием мин и других невзорвавшихся устройств, а также их помощь пострадавшим от мин,

высоко оценивая также роль Генерального секретаря в расширении информированности общественности о проблеме наземных мин,

1. *приветствует* доклад Генерального секретаря о работе Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в деятельности, связанной с разминированием⁹;

2. *призывает*, в частности, продолжать усилия Организации Объединенных Наций — при поддержке государств и учреждений в соответствующих случаях — по содействию созданию потенциала для связанной с разминированием деятельности в странах, где мины создают серьезную угрозу безопасности, здоровью и жизни местного населения, или препятствуют осуществляемым на общегосударственном и местном уровнях усилиям в области социально-экономического развития, подчеркивает важное значение развития национального потенциала для деятельности, связанной с разминированием, и настоятельно призывает все государства-члены, особенно располагающие для этого возможностями, содействовать странам, затронутым проблемой мин, в создании и развитии их национального потенциала в области разминирования, информирования о минной опасности и оказания помощи потерпевшим;

3. *предлагает* государствам-членам разрабатывать, при необходимости в сотрудничестве с соответствующими органами системы Организации Объединенных Наций, национальные программы, направленные на повышение информированности о наземных минах, особенно среди женщин и детей;

4. *выражает признательность* правительствам, региональным организациям и другим донорам за их финансовые взносы и взносы натурой на нужды деятельности, связанной с разминированием, в том числе на нужды чрезвычайных операций и программ наращивания национального потенциала;

5. *призывает* правительства, региональные организации и других доноров и впредь оказывать поддержку связанной с разминированием деятельности, продолжая вносить взносы, в том числе по линии Целевого фонда добровольных взносов на оказание помощи в деятельности, связанной с разминированием, в интересах своевременного содействия такой деятельности в чрезвычайных ситуациях;

6. *призывает* все соответствующие многосторонние и национальные программы и органы по согласованию с Организацией Объединенных Наций включать в надлежащих случаях мероприятия, связанные с разминированием, в свою деятельность по оказанию гуманитарной помощи и помощи в области восстановления, реконструкции и развития, принимая во внимание необходимость обеспечивать самостоятельное определение приоритетов, непрерывность работы и наращивание потенциала;

7. *подчеркивает* важное значение международной поддержки усилий по оказанию неотложной помощи пострадавшим от мин, а также их лечению, реабилитации и социально-экономической реинтеграции и подчеркивает также, что такая помощь должна вписываться в более широкие здравоохранительные и социально-экономические стратегии;

⁹ A/55/542.

8. *предлагает* правительствам, соответствующим органам Организации Объединенных Наций и другим донорам принимать дальнейшие меры, содействующие надлежащей половозрастной ориентации программ информирования о минной опасности, оказанию помощи пострадавшим, а также реабилитации с упором на нужды детей, тем самым сокращая число пострадавших детей и облегчая их участь;

9. *вновь подчеркивает* важную роль Организации Объединенных Наций в эффективной координации деятельности, связанной с разминированием, в том числе деятельности региональных организаций, и особенно роль Службы по вопросам деятельности, связанной с разминированием, Департамента операций по поддержанию мира Секретариата Организации Объединенных Наций, основывающуюся на политике в отношении такой деятельности и эффективной координации, выработанной Генеральным секретарем в приложении II к его докладу¹⁰;

10. *подчеркивает* в этой связи роль Службы по вопросам деятельности, связанной с разминированием, как координатора такой деятельности в рамках системы Организации Объединенных Наций, осуществляемое ею сотрудничество с учреждениями, фондами и программами Организации Объединенных Наций и выполняемую ею координацию всех проводимых ими мероприятий, связанных с разминированием;

11. *рекомендует* Генеральному секретарю продолжать выработку всеобъемлющей стратегии деятельности, связанной с разминированием, принимая во внимание последствия проблемы наземных мин для процесса восстановления, реконструкции и развития, в целях обеспечения эффективности оказываемой Организацией Объединенных Наций помощи в деятельности, связанной с разминированием, подчеркивает в этой связи важность дальнейшего проведения многоплановых оценок и обследований и в связи с этим отмечает проводимую Организацией Объединенных Наций работу над стандартами и руководящими принципами в отношении сертификации для таких обследований и подчеркивает необходимость комплексного подхода к разработке таких стандартов и руководящих принципов;

12. *подчеркивает* в этой связи важность создания — под общей координацией Службы по вопросам деятельности, связанной с разминированием, и при поддержке Женевского международного центра по гуманитарному разминированию — всеобъемлющей системы информационного обеспечения деятельности, связанной с разминированием, которая будет содействовать расстановке приоритетов и координации деятельности на местах;

13. *приветствует* выработанные в последнее время подходы, касающиеся создания центров по координации деятельности, связанной с разминированием, рекомендует создавать такие центры и в дальнейшем, особенно в чрезвычайных ситуациях, и рекомендует также государствам поддерживать работу центров по координации деятельности, связанной с разминированием, и целевых фондов, учреждаемых для координации помощи в деятельности, связанной с разминированием, под эгидой Службы Организации

¹⁰ A/53/496.

Объединенных Наций по вопросам деятельности, связанной с разминированием;

14. *призывает* там, где это уместно, привлекать Управление Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов, в том числе к операциям по поддержанию мира, в целях обеспечения единообразия и непрерывности в осуществлении необходимых для комплексных программ разминирования;

15. *настоятельно призывает* государства-члены и региональные организации, правительственные и неправительственные организации и фонды продолжать оказывать Генеральному секретарю всемерную поддержку и содействие, и в частности предоставлять ему информацию и данные, а также другие соответствующие ресурсы, которые могут оказаться полезными для усиления координирующей роли Организации Объединенных Наций в деятельности, связанной с разминированием, особенно в таких областях, как информирование о минной опасности, обучение саперов, разведка минных полей, обнаружение мин и разминирование, научные исследования по технологии обнаружения мин и разминирования, а также предоставление информации о медицинском оборудовании и инвентаре и их распределение;

16. *подчеркивает* в этой связи важность регистрации расположения мин, сохранения всех таких регистрационных документов и предоставления их заинтересованным сторонам после прекращения военных действий и приветствует укрепление соответствующих положений международного права;

17. *призывает* государства-члены, особенно те, которые располагают для этого возможностями, предоставлять в соответствующих случаях необходимую информацию и техническую, финансовую и материальную помощь и как можно скорее обнаруживать, снимать, уничтожать или иным образом обезвреживать минные поля, мины, мины-ловушки и другие устройства в соответствии с международным правом;

18. *настоятельно призывает* государства-члены и региональные, межправительственные и неправительственные организации и фонды, которые располагают для этого возможностями, предоставлять в соответствующих случаях техническую помощь странам, затронутым проблемой мин, поощрять научные исследования и разработки по методике и технике гуманитарного разминирования, с тем чтобы операции по разминированию можно было проводить более эффективно, при меньших затратах и более безопасными средствами, и поощрять международное сотрудничество в этой связи;

19. *призывает* государства-члены и региональные, межправительственные и неправительственные организации и фонды продолжать поддерживать нынешние мероприятия по пропаганде соответствующих технологий, а также международных оперативных норм и норм безопасности для операций по гуманитарному разминированию и приветствует в этой связи начало пересмотра международных стандартов разминирования и разработку руководящих принципов использования минно-розыскных собак и механического оборудования для разминирования, а также разработку международной программы испытаний и оценки;

20. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии всеобъемлющий доклад о роли Организации

Объединенных Наций в оказании помощи в разминировании, в том числе о прогрессе, достигнутом по всем соответствующим вопросам, изложенным как в его предыдущих докладах Ассамблее об оказании помощи в разминировании и в деятельности, связанной с разминированием, так и в настоящей резолюции, о прогрессе, достигнутом Международным комитетом Красного Креста и другими международными и региональными организациями, а также национальными программами, и о функционировании Целевого фонда добровольных взносов на оказание помощи в деятельности, связанной с разминированием, и других программ деятельности, связанной с разминированием;

21. *предлагает* Генеральному секретарю изучить вопрос о том, как обеспечить более прочную финансовую базу для Службы по вопросам деятельности, связанной с разминированием, и представить Генеральной Ассамблее возможные варианты решений;

22. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Помощь в деятельности, связанной с разминированием».
